

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 448]

2 SEPTEMBER 1996. — Omzendbrief met betrekking tot de uitoefening van het opvorderingsrecht overeenkomstig artikel 5 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs,

Artikel 5, eerste lid, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming bepaalt dat de Minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoren, of zijn gemachtigde, in vredes tijd, bij optreden in het raam van de civiele bescherming en voor de behoeften van deze, de personen en zaken die hij nodig mocht achten, kan opvorderen.

Het ministerieel besluit van 4 maart 1975 dat deze bevoegdheid overdroeg, werd vervangen door een nieuw besluit. In deze nieuwe versie wordt de bevoegdheid om op te vorderen aan u overgedragen. De toekenning van deze bevoegdheid gaat samen met de recente afschaffing binnen de civiele bescherming van de functie van adviseur-provinciale chef.

De bevoegdheid om op te vorderen die voortvloeit uit artikel 5, eerste lid, van de voormelde wet van 31 december 1963, wordt thans overgedragen aan de volgende autoriteiten:

— Wat het gehele Belgische grondgebied betreft: de directeur-generaal van de civiele bescherming en de adviseur-generaal van de operaties;

— Wat het grondgebied van hun respectieve provincie betreft: de provinciegouverneurs;

— Wat hun respectieve interventiezone betreft (1): de industriële ingenieurs, belast met de leiding van de permanente eenheden van Brasschaat, Crisnée, Ghlin en Liedekerke, alsook de operationeel adjunct, belast met de leiding van de grote wacht van Neufchâteau.

Voor zover nodig, worden de algemene voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om het beroep op de techniek van de opvordering te rechtvaardigen, u nog eens in herinnering gebracht.

Deze voorwaarden zijn de volgende:

1. De opvordering houdt een handelwijze in waarop de autoriteiten die gemachtigd zijn om hiervan gebruik te maken, slechts uitzonderlijk in het belang van het algemeen welzijn een beroep kunnen doen, wanneer het aanwenden van de gewone middelen het deze autoriteiten niet mogelijk maakt de medewerking van de personen en van de goederen te genieten waaraan zij dringend nood hebben.

Zo is het in het onderhavige geval nutteloos gebruik te maken van de opvordering wanneer in België beschikbare openbare hulpdiensten tijdig en met voldoende middelen de rampen kunnen bestrijden waarmee zij worden geconfronteerd.

De opvorderende overheid hoort dus te informeren naar de beschikbare middelen bij de openbare hulpdiensten die geschikt zouden kunnen zijn om te handelen.

Ingeval van ongerechtvaardigde opvorderingen zou de begrotingslast van deze laatste niet voor rekening van het Ministerie van Binnenlandse Zaken kunnen zijn.

2. Wat de civiele bescherming betreft, moeten de opvorderingen passen in het kader van de wet van 31 december 1963.

Artikel 1 van voormelde wet omschrijft het doel van de civiele bescherming als «bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen, te allen tijde personen bij te staan en goederen te beschermen (2)».

Artikel 5, eerste lid, van deze wet bepaalt bovendien dat de opvorderingen moeten plaatsvinden «bij optreden in het raam van de civiele bescherming en voor de behoeften van deze».

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. Vande Lanotte.

De Staatssecretaris voor Veiligheid,  
J. Peeters

## MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

[S - C - 448]

2 SEPTEMBRE 1996. — Circulaire relative à l'exercice du droit de réquisition en application de l'article 5 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province,

L'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile stipule que le Ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions, ou son délégué, peut, en temps de paix, lors des interventions effectuées dans le cadre de la protection civile et pour les besoins de celles-ci, procéder à la réquisition des personnes et des choses qu'il jugerait nécessaire.

L'arrêté ministériel du 4 mars 1975 qui déléguait cette compétence a été remplacé par un nouvel arrêté. Dans cette nouvelle version, le pouvoir de procéder à des réquisitions vous est délégué. L'octroi de ce pouvoir va de pair avec la suppression récente au sein de la protection civile de la fonction de conseiller-chef provincial.

Le pouvoir de réquisition qui découle de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1963 précitée, est actuellement délégué aux autorités suivantes:

- En ce qui concerne l'ensemble du territoire belge: le directeur général de la protection civile et le conseiller général chargé des opérations;

- En ce qui concerne le territoire de leur province respective: les gouverneurs de province;

- En ce qui concerne leur zone d'intervention respective (1): les ingénieurs industriels chargés de la direction des unités permanentes de Brasschaat, Crisnée, Ghlin et Liedekerke, ainsi qu'à l'adjoint opérationnel chargé de la direction de la grand-garde de Neufchâteau.

Pour autant que de besoin, les conditions générales qui doivent être réunies afin de justifier le recours à la technique de la réquisition sont rappelées à votre attention.

Ces dernières sont les suivantes:

1. La réquisition constitue un mode d'action dont les autorités habilitées à faire usage ne peuvent faire appel qu'à titre exceptionnel, dans un intérêt de salut public, lorsque la mise en oeuvre des moyens ordinaires ne permettent pas à ces autorités de bénéficier du concours des personnes ou des biens dont elles ont un besoin impérieux.

C'est ainsi qu'en l'espèce, si des services publics de secours disponibles en Belgique dans un délai utile peuvent lutter avec des moyens suffisants contre les catastrophes face auxquelles on se trouve, il est inutile de procéder par voie de réquisition.

Il convient donc, de la part de l'autorité qui réquisitionne, de se renseigner sur les moyens disponibles auprès des services publics de secours qui pourraient être qualifiés pour agir.

En cas de réquisitions abusives, la charge budgétaire de ces dernières ne saurait incomber au Ministère de l'Intérieur.

2. En ce qui concerne la protection civile, les réquisitions doivent s'inscrire dans le cadre de la loi du 31 décembre 1963.

En son article 1<sup>er</sup> celle-ci définit la protection civile comme ayant pour objet de «secourir les personnes et de protéger les biens en tout temps lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres (2)».

L'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de cette loi stipule par ailleurs que les réquisitions doivent avoir lieu «lors des interventions effectuées dans le cadre de la protection civile et pour les besoins de celles-ci».

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. Vande Lanotte.

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,  
J. Peeters.

(1) In een omzendbrief die u op 4 juli 1995 werd toegestuurd, zijn de interventiegebieden van de Permanente Eenheden vastgelegd.

(2) Het koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de civiele bescherming [...] verduidelijkt in zijn artikel 1 wat moet worden verstaan onder rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen.

(1) Une circulaire qui vous a été adressée le 4 juillet 1995 définit les aires d'intervention des Unités permanentes.

(2) L'arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la protection civile [...] précise en son article 1<sup>er</sup> ce qu'il faut entendre par événements calamiteux, catastrophes et sinistres.